

Кебе и другие против Украины (№12552/12)

Название суда (Указать название на английском в скобках, если название суда на другом языке): European Court of Human Rights (Европейский суд по правам человека)			
Дата принятия решения:	(12/01/2017)	Номер дела:	12552/12
Стороны дела: заявители; Украина			
Доступно ли решение в сети Интернет? Да <input checked="" type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/> Если да, то предоставьте ссылку: http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-170058 (Если нет, прикрепите файл с решением в формате Word или PDF):			
Решение доступно на языке: английский			
Имеется ли перевод судебного решения на другие языки? Да <input type="checkbox"/> Нет <input checked="" type="checkbox"/> (Если да, то на каких?):			
Страна(-ы) происхождения заявителя(-ей): Эритрея, Эфиопия			
Страна убежища (или в делах, касающихся аспектов безгражданства, страна постоянного проживания) заявителя(-ей): Украина			
Любая третья страна, имеющая отношение к делу: Джибути, Турция			
Является ли страна убежища или постоянного проживания участницей следующих соглашений:			
Европейская конвенция по правам человека <input checked="" type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет	Соответствующие статьи Конвенции, на которых основывается решение: ст.3 (запрещение бесчеловечного или унижающего достоинство обращения); ст.13 (право на эффективное средство правовой защиты).		
Ключевые слова: (см. приложение «Темы»): искатели убежища – въезд – содержание под стражей – эффективное средство правовой защиты; условия содержания или заключения – высылка/депортация.			

Основные факты:

Данное дело касается трех заявителей: двоих граждан Эритреи – Соломона Алеу Кебе (первый заявитель) и Эфрема Тадесе Гирмы (второй заявитель), а также гражданина Эфиопии Тесфайе Вельде Адане (третий заявитель). Г-н Кебе на данный момент проживает в г. Одесса, Украина. Г-н Тадесе выехал из Украины в Эфиопию 23 ноября 2014 года. В настоящее время его месторасположение неизвестно. Г-н Гирма умер 6 марта 2015 года.

Приблизительно в 2000-м году заявители бежали из Эритреи и Эфиопии в Джибути. По их словам, в Джибути они проживали незаконно и опасались возвращения в страны своего происхождения, где они могли стать жертвами преследования. 18 января 2012 года заявители тайно пробрались на торговое судно, чтобы попасть в какую-нибудь страну, кроме Джибути и их родных стран, и ходатайствовать там о предоставлении убежища. Они были обнаружены экипажем, и когда судно достигло порта Тузла в Турции их встретили представители УВКБ ООН и турецких властей. Им не разрешили сойти на берег, однако их заявления о преследовании в странах их происхождения были переданы соответствующим государственным органам. Судно продолжило свой путь в порт Николаева в Украине, где с заявителями встретились представители НПО «Вера, Надежда, Любовь», исполнительного партнера УВКБ ООН, которые 24 февраля 2012 года связались с представителями Государственной пограничной службы Украины касательно предполагаемой потребности заявителей в международной защите. По словам заявителей, они сказали сотрудникам пограничной службы, что хотели бы получить убежище в Украине, а также начали заполнять заявление о предоставлении убежища. На это пограничники ответили, что они не могут принять заявления, поскольку заявители прибыли на судне, плавающим под флагом иностранного государства. Представители пограничной службы якобы по той же причине отказали заявителям в праве сойти на берег, когда адвокат НПО запросил разрешения на это. По словам правительства, заявители не подавали никаких прошений о предоставлении убежища и не выражали никакого намерения сделать это. 28 февраля 2012 года заявители подписали документ, в котором значилось, что они хотели бы получить убежище в Швеции, и что они не нуждаются в защите со стороны Украины. Этот документ был передан им капитаном судна, который, по мнению заявителей, ввел их в заблуждение. Капитан судна написал письмо в УВКБ ООН, в котором он утверждал, что этот документ был подготовлен и передан ему сотрудниками пограничной службы Украины в этот же день. Правительство опровергает это утверждение считая, что документ был подготовлен капитаном совместно с первым заявителем, а потом был передан остальным заявителям на подпись. 3 марта 2012 года согласно расписанию судно должно было отправиться в Саудовскую Аравию. За день до отплытия юрист НПО подал жалобу в Европейский суд по правам человека. Она просила о принятии постановления о применении временной меры в соответствии с Правилom 39 Устава ЕСПЧ, которым Суд указал бы правительству, что заявителям следует разрешить сойти на берег, а также предоставить доступ к адвокату и правовой помощи. Юрист утверждал, что в случае, если заявители попадут в Саудовскую Аравию, они будут подвергнуты реальной опасности принудительного возвращения со стороны местных властей в страны их происхождения, где они могут быть подвергнуты

жестокому обращению. Жалоба была принята позже в тот же день, и 3 марта 2012 года заявителями разрешили сойти на берег и попасть на территорию Украины. В то же время заявители подали заявления о предоставлении убежища, однако стороны не уточняют, что с ними произошло впоследствии. Заявители также подали новые заявления в 2014 году, однако все они были отклонены Одесским областным управлением Миграционной службы Украины. Г-н Адане не оспаривал решения по своему делу и в ноябре 2014 года уехал в Эфиопию. Г-н Гирма оспаривал решение, но рассмотрение его дела было закрыто в связи с его смертью в марте 2015 года. Г-н Кебе также подавал апелляцию, и она все еще находится на рассмотрении Одесского апелляционного административного суда.

Жалобы:

Ссылаясь на ст.3 (запрещение бесчеловечного или унижающего достоинство обращения) ЕКПЧ, заявители жалуются, что они могли быть подвергнуты риску жестокого обращения в странах своего происхождения и в Саудовской Аравии по причине первоначального отказа украинских властей разрешить им сойти на берег, рассмотреть их ходатайства о предоставлении убежища а также принять меры по предотвращению возможной высылки. Ссылаясь на ст.13 (право на эффективное средство правовой защиты) в сочетании со ст.3 ЕКПЧ, заявители жалуются, что в Украине они не получили доступ к каким-либо средствам правовой защиты, предусмотренным ст.3 ЕКПЧ.

Основные соображения суда (следует перевести основные соображения суда (включая соответствующую правовую аргументацию) касательно решения; перечислить пункты соответствующих параграфов решения; не обобщать соображения суда) [макс. 1 страница]

Оговорка: Данный текст не является официальным переводом, подготовленным УВКБ ООН. УВКБ ООН не несет ответственности или обязательств за любое неправомерное использование неофициального перевода. При официальном упоминании или цитировании дела на языке отличном от исходного настоятельно рекомендуется обратиться к версии на исходном языке или получить официальный перевод.

Решение Суда не рассматривать дело в отношении второго и третьего заявителя

Суд принял решение не рассматривать дело в отношении второго заявителя на основании того, что он умер до окончания судебного разбирательства, не оставив законных наследников или родственников, которые высказали бы желания продолжать выступать стороной дела от его имени, как это предусмотрено в ст.37(1)(с) ЕКПЧ (пп.60-61). Суд также принял решение не рассматривать дело в отношении третьего заявителя, поскольку он уехал в Эфиопию и с тех пор не поддерживает каких-либо контактов со своим адвокатом. Исходя из этого, Суд, руководствуясь ст.37(1)(а), установил, что заявитель больше не желает добиваться рассмотрения своей жалобы (пп.63-65).

Отсутствие нарушения ст.3 (запрещение бесчеловечного или унижающего достоинство обращения) ЕКПЧ

Суд установил, что в связи с принятием временных мер в соответствии с Правилom 39 Устава ЕСПЧ, заявителям дали возможность сойти на берег и подать ходатайства о предоставлении убежища. Апелляция г-на Кебе все еще рассматривается национальным судом, так что он не находится под непосредственной угрозой высылки. В связи с этим Суд постановил, что он не может считаться «жертвой» в отношении ст.3 ЕКПЧ.

Нарушение ст.13 (право на эффективное средство правовой защиты) в сочетании со ст.3 (запрещение бесчеловечного или унижающего достоинство обращения) ЕКПЧ

Суд сослался на несколько соответствующих докладов по правам человека, а также на «Замечания УВКБ ООН относительно ситуации с ищущими убежища и беженцами в Украине» (июль 2013 года), в котором УВКБ ООН заявило, что Украина не может считаться безопасной третьей страной (п.53). УВКБ ООН напомнило, что качество процедуры предоставления убежища в Украине требует улучшения путем дальнейшей разработки механизмов защиты от принудительного возвращения и выработки более эффективной и справедливой процедуры. Кроме того, в нем утверждалось, что ищущие убежища в Украине имеют право ходатайствовать о его получении при первом же контакте с представителями властей, включая сотрудников Государственной пограничной службы, которая должна ввести процедуру скрининга въезжающих в страну лиц для определения тех, кто может нуждаться в защите. УВКБ ООН отметило ряд случаев задержания на украинской границе с целью дальнейшей высылки, которой препятствовало только введение временных мер в соответствии с Правилom 39 Устава ЕСПЧ. В заключение УВКБ ООН отметило существование риска того, что в принятии ходатайства о предоставлении убежища, поданного на украинской границе, может быть произвольно отказано. Ссылаясь на ст.13 ЕКПЧ, первый заявитель жаловался, что в Украине он был лишен доступа к каким-либо средствам правовой защиты в отношении его жалоб, связанных с нарушением ст.3 Конвенции, и, в особенности, что он был лишен возможности подать сотрудникам пограничной службы свое ходатайство о предоставлении убежища, а также ему было отказано в праве сойти на берег. Первый заявитель также утверждал, что внутреннее законодательство не предусматривает процедуры, с помощью которой можно предотвратить или приостановить высылку из Украины на основании опасений стать жертвой жестокого обращения. Он также жаловался на то, что власти Украины не предоставили ему юридическую помощь, перевод и разъяснения касательно процедуры предоставления убежища в Украине. Суд установил, что украинские пограничники обязаны принимать ходатайства о предоставлении убежища от лиц, которые пересекают или собираются пересечь украинскую границу, а также передавать такие заявления в миграционную службу для их дальнейшего рассмотрения (п.102). Суд пришел к выводу, что первый заявитель был лишен реальной и практической возможности подать ходатайство о предоставлении убежища пограничникам до того, как они приняли решение позволить ему попасть на

территорию Украины 25 февраля 2012 года (п.104). Суд установил, что такое заключение соотносится с «Замечаниями УВКБ ООН относительно ситуации с ищущими убежища и беженцами в Украине», в соответствии с которыми нельзя исключать возможности произвольного отказа в принятии ходатайства о предоставлении убежища на украинской границе (п.105). Суд также установил, что первый заявитель подвергался риску быть высланным с Украины без рассмотрения соответствующими органами его опасений стать жертвой жестокого обращения (п.106). В заключение Суд пришел к выводу, что «пограничная процедура, в рамках которой было принято решение от 25 февраля 2012 года не предусматривала достаточных гарантий, способных обеспечить защиту первого заявителя от произвольной высылки в ситуации, когда риск снова оказаться в стране, где он столкнулся бы с обращением, противоречащим ст.3 ЕКПЧ, был реальным, неизбежным и предсказуемым». Первый заявитель смог сойти на берег, попасть на территорию Украины и подать свое заявление о предоставлении убежища только после введения временных мер в соответствии с Правилем 39 Устава ЕСПЧ. Таким образом, Суд пришел к выводу, что «первый заявитель был лишен доступа к эффективному внутреннему средству правовой защиты в отношении своих жалоб в отношении угрозы быть высланным из Украины, в той степени, в какой они касались процедур пограничного контроля, результатом которых стало решение от 25 февраля 2012 года».

Итог:

Суд установил нарушение ст.13 в сочетании со ст.3 ЕКПЧ в отношении первого заявителя. Суд пришел к выводу, что установление факта нарушения ст.13 в сочетании со ст.3 Конвенции является достаточной справедливой компенсацией любого нематериального ущерба, понесенного первым заявителем

Другие комментарии или ссылки (например, ссылки на другие дела, заменяет ли данное решение предыдущее?)

- Данное решение не является окончательным